

# Personal E-Mail

## E-Mail - Introducere

### Poloneză

Cześć Michale,

Informal, modul de adresare standard către un prieten

### Thailandeză

ถึง จอห์น

Droga Mamo/Drogi Tato,

Informal, modul de a te adresa părinților

เรียนคุณพ่อคุณแม่

Drogi Wujku,

Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

เรียน คุณลุงเจจโรม

Cześć Michale,

Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

สวัสดี จอห์น

Hej Janku,

Complet informal, modul standard de a ne adresa unui prieten

ว่าไง จอห์น

Janku,

Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten

จอห์น

Mój Drogi/Moja Droga,

Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite

ถึงสุดที่รัก

Mój Najdroższy/Moja Najdroższa,

Foarte informal, când ne adresăm partenerului

ถึง สุดที่รัก

Najdroższy/Najdroższa,

Informal, când ne adresăm partenerului

ถึงจอห์นที่รัก

Dziękuję za Twojego maila.

Când răspundem unei scrisori

ขอบคุณสำหรับอีเมลของคุณ

Cieszę się, że się odezwałeś/-aś.

Când răspundem unei scrisori

มันเป็นเรื่องน่ายินดีมากที่ได้ยินข่าวคราวจากคุณอีกครั้ง

Przepraszam, że nie pisałem/-am tak długo.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

ฉันเสียใจเป็นอย่างมากที่ฉันไม่ได้เขียนถึงคุณมานานมากแล้ว

Minęło sporo czasu od naszego ostatniego kontaktu. **มันเป็นเวลานานมากแล้วที่เราไม่ได้ติดต่อกัน**  
Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

---

## E-Mail - Cuprins

### Poloneză

Piszę, by przekazać Ci...

Când dorim să transmitem noutăți importante

### Thailandeză

**ฉันจะเขียนถึงคุณว่า...**

Czy masz już plany na...?

Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă

**คุณมีแผนสำหรับการไป...หรือยัง?**

Dziękuję bardzo za przesłanie/zaproszenie/załączenie...

Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații

**ขอบคุณมากในการส่ง/เชิญชวน/แนบ...**

Jestem Ci bardzo wdzięczny za poinformowanie mnie/zaoferowanie mi/napisanie mi...

Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume

**ฉันรู้สึกดีอย่างมากที่บอกให้ฉันรู้/แจ้ง/เขียนถึง...**

Jak miło, że do mnie napisałeś/mnie zaprosiłeś do/przesałeś mi...

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

**คุณใจดีมากที่เขียน/เชิญชวน/ส่งมาให้ฉัน**

Z przyjemnością powiadamiam, że...

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

**ฉันดีใจที่จะประกาศว่า...**

Ucieszyłem się słysząc, że...

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

**ฉันยินดีอย่างมากที่ได้ยินว่า...**

Z przykrością piszę, że...

Când dăm prietenilor o veste proastă

**ฉันเสียใจที่ต้องบอกคุณว่า...**

Tak przykro mi słyszeć, że...

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

**ฉันเสียใจมากที่ได้ยินว่า...**

Byłbym wdzięczny, gdyby mógł sprawdzić moją nową stronę internetową ...

Când dorești să-i arăți unui prieten noul tău website

**ฉันจะยินดีเป็นอย่างมากถ้าคุณจะมาดูในเว็บไซต์ของเราที่..**

Proszę dodaj mnie na ... . Moja nazwa użytkownika to...

กรุณาเพิ่มฉันเข้ามาใน... ชื่อผู้ใช้ของฉันคือ...

Atunci când dorim ca un prieten să ne adauge în lista sa de prieteni într-un program de mesagerie instantă

## E-Mail - Încheieri

### Poloneză

Ucałuj ode mnie ... i przekaz im, jak bardzo za nimi tęsknię.

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

### Thailandeză

ส่งความรักของฉันไปให้...และบอกเขาว่าฉันคิดถึงเขามากแค่ไหน

Pozdrowienia od...

Când adaugi salutări din partea cuiva în scrisoarea ta

...ส่งความรักของเขาและเธอมา

Pozdrów ode mnie...

Când dorești să saluți pe altcineva prin intermediul destinatarului

ฝากสวัสดี...ให้ฉันด้วย

Czekam na Twoją odpowiedź.

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอที่จะได้ยินจากคุณอีกครั้ง

Odpisz szybko.

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

จะติดต่อกลับไปอย่างรวดเร็วที่สุด

Odpisz, gdy...

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

กรุณาเขียนกลับมาเมื่อ...

Napisz, gdy będziesz miał jakieś nowe informacje.

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

กรุณาส่งข่าวสารมาให้ฉัน เมื่อคุณรู้อะไรเพิ่มเติม

Trzymaj się ciepło.

Când scriem familiei și prietenilor

ขอให้โชคดีนะ

Kocham Cię.

Când te adresezi partenerului

ฉันรักคุณ

Pozdrawiam serdecznie,

Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor

ขอให้โชคดีนะ

# Personal E-Mail

Pozdrawiam ciepło,  
Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

ขอให้คุณโชคดี

Serdecznie pozdrawiam,  
Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

ด้วยความเคารพอย่างสูง

Ściskam,  
Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

ด้วยความหวังดี

Buziaki,  
Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

ด้วยความรัก

Ściskam serdecznie,  
Informal, când se scrie familiei

ด้วยความรัก

Mnóstwo buziaków,  
Informal, când se scrie familiei

ด้วยความรัก